

Problem 1. Umbrian (5 marks)

The Iguvine Tablets, a series of inscriptions on bronze from the Italian town of Gubbio (formerly called Iguvium), are written in the ancient Umbrian language, which is closely related to Latin. The original translators of the tablets used the similarity of many words to their Latin relatives to help them to understand the meaning of many passages.

Below are some Umbrian words from the Iguvine Tablets, their Latin equivalents, and their English translations.



Umbrian	Latin	English
sestu	sisto	<i>place, set up</i>
reper	pro re	<i>for the business</i>
frehtu	frictum	<i>rubbed down</i>
tefe	tibi	<i>for you</i>
_____	sanctam	<i>holy</i>
tref	tris	<i>three</i>
rufra	rubram	<i>red</i>
katluper	pro catulum	<i>for the kid</i>
kuvertu	converto	<i>return</i>
turuf	tauros	<i>bulls</i>
_____	ovis	<i>sheep</i>
rehte	recte	<i>rightly</i>
uhtur	auctor	<i>official</i>
_____	pro tribu	<i>for the tribe</i>
traf	trans	<i>across</i>
_____	forum	<i>town square</i>
kanetu	canito	<i>sing</i>
ustetu	ostento	<i>show</i>
estu	istum	<i>that one</i>
_____	inito	<i>go in</i>

Q 1.1 Fill in the gaps.

Here is a sentence taken from one of the Iguvine Tablets, with an English translation provided below. Note that the phrases in <brackets> are not present in the Umbrian, but are given to clarify the translation.

Vukuku Iuviu tref vetluf Marte Huřie feitu pupluper tutas Ikuvinas tutaper Ikuvina.

“At the temple of Jove, prepare three calves <as a sacrifice> to Mars Hodiū for the community of the town of Iguvium, <and> for the town of Iguvium.”

Name:

2023-Round 1



Q 1.2 Complete the following table:

Umbrian	Latin	English
_____	urbs	<i>town</i>
_____	populum	_____
_____	vitulos	_____

Problem 1. Umbrian Answers and Explanation (1/2)

Total: 21 points

Q 1.1 See brackets for number of points if correct. Give 1pt if one letter incorrect, treating “-per” as one letter. Max 13.

Umbrian	Latin	English
sestu	sisto	<i>place, set up</i>
reper	pro re	<i>for the business</i>
frehtu	frictum	<i>rubbed down</i>
tefe	tibi	<i>for you</i>
<u>sahta</u> (3)	sanctam	<i>holy</i>
tref	tris	<i>three</i>
rufra	rubram	<i>red</i>
katluper	pro catulum	<i>for the kid</i>
kuvertu	converto	<i>return</i>
turuf	tauros	<i>bulls</i>
<u>uvef</u> (3)	ovis	<i>sheep</i>
rehte	recte	<i>rightly</i>
uhtur	auctor	<i>official</i>
<u>trefuper</u> (3)	pro tribu	<i>for the tribe</i>
traf	trans	<i>across</i>
<u>furu</u> (2)	forum	<i>town square</i>
kanetu	canito	<i>sing</i>
ustetu	ostento	<i>show</i>
estu	istum	<i>that one</i>
<u>enetu</u> (2)	inito	<i>go in</i>

Q 1.2 2pts for correct Umbrian word, 1pt with one wrong letter; 1pt for correct English word. For *community* accept near synonyms such as *population* or *people*. Max 8.

Umbrian	Latin	English
<u>tuta(s)</u> (2)	urbs	<i>town</i>
<u>puplu</u> (2)	populum	<i><u>community</u> (1)</i>
<u>vetluf</u> (2)	vitulos	<i><u>calves</u> (1)</i>

Problem 1. Umbrian Explanation (2/2)

We have the following Umbrian – Latin correspondences:

Umbrian has ...	where Latin has...	
-per	pro	
f	b	
	s	word-finally (e.g., tauro<u>s</u>)
∅ (nothing)	m	
	n	before consonants (e.g., san<u>ct</u>am)
h	c	before t (e.g., au<u>ct</u>or)
k		otherwise [not assessed]
e	i	
u	o	
u	au	[not assessed]
∅ (disappears)	u	before l (e.g., vi<u>t</u>ulos)